



September 2010



# Afghan News

## Latest News

### 議会選挙

### 最新情報

- 750万人の子供が学校に通学.
- 12,000の学校が開校
- クリケットアフガニスタン代表チームが2010年LG国際クリケット賞を受賞



9月18日、アフガニスタンの有権者達は、下院議会に適切な代表者を選ぶべく投票所に向かうだろう。

USIPの人類学者 ノア・コブランは、選挙がいかに関政治を改善するかを書いた論文を発表した。彼は、安全性や政治腐敗がクローズアップされるメディアでは、一般人が選挙をどう見ているのかを適切に表現するのは難しいと語っている。

また、彼は選挙に対する人々の認知やいかに今回の選挙が国内の政治や社会に影響を与えるかを表現している。加えて、候補者と有権者は選挙プロセスへの理解がどのように変わっていったかということについて興味深い見解を述べている。

新しい候補者や現職者は、下院議会在地元への活動はほとんどしていないという見解に対応しようとしている。ある有権者は大統領でさえ計画革新や土地の分配などといったことを何もできないと不平を言った。彼らの多くは下院の主な仕事は、法律を通すことだと思っている。これは、とりわけカブールなどの都会で見られる若者において見受けられる傾向である。コブランは、現職者は有利である一方、何人か

の国会議員は選挙に勝てるか危機に立たされていると語っている。

特に国会議員は、支持が少ないほど現職者から新しい候補者への支持が変わる傾向にあり、団結したグループが異民族で構成されているほど彼らのポジションは危機にある。この傾向は、バルフ州などの「一度国会議員が都会に出てしまうとなかなか戻ってこない」という不満を抱えている地域に多くある。このような場所では、彼を辞めさせ新しい候補者を迎えるべきであると言う人が多数を占める。新しい候補者の中で票を割る代ではなく、現在の国会議員の代理として誰か一人に期待をするらしい。

アフガニスタンの選挙は単記非移譲式投票制を設けているが、論文ではそのような制度はほぼ不可能であるとして批判されている。

この論文は、候補者がいかにして選挙戦略を練っているのかといった内容に興味がある者にとっては読むに値する物である。

### 選挙投票日、女性警察官が安全確保に貢献

9月18日に開かれた下院議会議員選挙では、5000人を超える女性警察官が監視にあ

### 目次

最新ニュース	1-4
最新イベント&日時	4
オマールの台所	5
外国語レッスン	6



たった。警察官は全国の投票所に配置された。

### ラスール外相が日本の外務大臣と会談

アフガニスタンのザルメイ・ラスール外相は9月21日、新たに日本の外務大臣に就任した前原氏と、第65回国連総会期間中に会談した。ラスール外相は前原氏の外相就任に祝辞を送り、日本がアフガニスタンの平和と安全、そして発展に寄与していることに謝意を示した。前原外相は改めて、日本がアフガニスタンにおける平和構築に今後も関与していくことを約束した。具体的な方策として、農業セクターの機能を向上させることはもちろん、アフガニスタンの警備部隊に対して訓練と隊員の給与を供給することなどが盛り込まれる予定だ。

### アフガニスタンのザルメイ・ラスール外相が日本の国会議員と会談

アフガン外務大臣Dr. ザルメイ・ラスール外相は日本の国会議員と会談した。この会談では、統治、平和、復旧などについての話し合いが行われた。ラスール外務大臣は日本のアフガニスタンへの継続的な支援に対する感謝を述べ、今後平和、安全、教育、復興などに力を入れることなどを話した。

### 29名の女性が士官候補プログラムを卒業

首都カブールの東部にて、29名の女性が20週間にわたる士官候補プログラムを卒業した。女性の卒業生は、彼女たちが初となる。彼女たちは基礎的な軍事技術とリーダーシップ術を学んでいる。どの卒業生も、第2副官の称号を得る。最終的には、女性兵士の数を現在の約300人から30,000人に増やし、兵士全体の10%を女性が占めることが目標とされている。卒業生は実際の戦闘に配備される予定はなく、後方業務や経理の管理を行うことになる。

### ハジク鉄鉱山の入札受け入れ - 9月29日から

9月29日より、アフガニスタン全土で最も豊富な鉱物をもつといわれるハジク鉄鉱山の入札が開始される。

ハジク鉄鉱山はカブールより100キロ西に位置しており、180万トンもの鉄石の存在が確認されている。鉄石の純度は62%で、世界標準よりも高いものである。

さらにご関心のある方は以下のアドレスから  
[http://www.mom.gov.af/uploads/files/English/Feb%202010/Hajigak\\_Request\\_for\\_Expression\\_of\\_Interest\\_Final%2009232010.pdf](http://www.mom.gov.af/uploads/files/English/Feb%202010/Hajigak_Request_for_Expression_of_Interest_Final%2009232010.pdf)

### 危機区域に住むカブール住民、世界平和記念日にワクチンを受け取る

十分な医療サービスを受けられない23の地区に住む女性と子供にポリオ、髄膜炎、結核、麻疹、破傷風など死に至るおそれのある病原体に抗するワクチンが提供された。これは世界平和記念日の印として、公共衛生省が世界保健機関、ユニセフとの連結事業として提供したものだ。これは50,000人を超える子供たちと妊

婦にワクチンを行き渡らせることを目的としている。

### コストに病院が開設；ファラとカンドハルも開発プロジェクト発表

この秋、ベッド100床を常備した新たな病院がコスト市に開設される。現在コストでは、ベッド50床の小さな病院が100万人にもおよぶ住民に医療サービスを提供している状態だ。新たな病院には、緊急治療室、男性用・女性用・子供用それぞれの病棟、エックス線室、癌部門、研究室、入院患者と外来患者の養護施設、医療従業者のためのオフィス・スペースなどが設けられる。病院はまた、新たな職を生み出すことになる。

### アフガン教育者対象の三ヶ月の短期セミナー開始

教師の教育力向上のため、9月から3ヶ月の短期セミナーがガンジ州で始まった。300人の参加者は、科学、地学、ダリー語、パシュトス語、物理と多岐にわたって取り組んだ。セミナーでは、生徒たちがいかに分かりやすく伝達するかが話し合われた。タハールで開かれた5日間のセミナーでは、校長を対象にいかに教師の教養を向上させるかだけでなく学校全体の教育レベルを向上するかが話し合われた。

### パルワンの学校が新たな校舎で授業開始

パルワン県バグラム群にあるグラム・アリ女子中学校は、新たに建設された2階建ての校舎で授業を開始した。開校セレモニーには、アブドゥル・バシール・サランギ知事、教育省の閣僚、生徒、教師たちが参加した。かつての施設では、現在在籍する478人の生徒にき



ちんと対応できずにいた。新たな建物はアメリカの地域復興支援チームによって建設され、16の教室、8の職員室、10の私室、井戸を備えた構造になっている。

## 2つの職業訓練学校をロガーに建設予定

ロガー州の州都であるプレ・アラムに、2年制の職業訓練学校が2校建設される予定だ。農業従事者を含むロガー在住者を支援するため、1校では農業に特化した教育が行われる。他方の学校では、機械学の教育が行われることになっている。2校はチェコの地域復興支援チームの後援を受け、建設される。

## カブールの発電所が改築予定

カブール西部に位置するダシ・バーチの発電所は、90の変圧器と3200の電柱を追加するなどの拡張工事が行われることになった。カブールでは、現在の供給システムでは250メガワットの電気を供給しているが、今回の改築により700メガワットの電気をより効率的に使えるようになる。これにより、さらに25,000世帯が電気の供給を受けられるようになる。このプロジェクトは、インドの商社であるアンジェリーク・インターナショナルにより支援される。

## プル・チャマンに約束された6つの開発プロジェクト

ファラー州にある人口40,000人の町プル・チャマンは、6つの新たな開発プロジェクトを進めることを認可された。具体的なプロジェクトは、電化を進めるための小型発電機、ソーラー発電の街灯、男子校、健康施設の拡大、女子校の防犯壁の建設、ハチミツ生産を促進するための設備の維持である。プル・チャマン

はアーモンドとハチミツの生産に特化している。

## カンダハルへのさらなるインフラ整備

150キロメートルに及ぶ歩道がカンダハル州で建設され、舗装された道路の全長は200キロメートルになる。また、80キロメートルの下水道も市内に配管される予定だ。

## 36のプロジェクトがバダクシャンで完成

バダクシャンにおける36の開発プロジェクトが先月、国民結束プログラムのもと完成し、60,000世帯がその恩恵を受けた。プロジェクトはコヒスタン、デライム、シャリ・ボザルグ、シャキ、クファブ、キラン・ワ・マンジャン、アルガンジワ、ヤワン、シューハダ、ヤフテル・パヤンなどの地域や州都であるファイザバードで指揮された。

プロジェクトの内容は、6つの水力発電所の設置、6つの公民館の建設、8つの教室を持つ学校を2校建設、6つのダム、海拔283メートルの擁壁、14キロメートルの道路と3キロメートルの水道管、9キロメートルの水路の補修などである。

## 灌漑設備の完成と向上

ロガーでの3年に及ぶ灌漑プロジェクトは、3つのダムと洪水対策用の壁の建設を終え、完成した。それぞれカビール、バザクと呼ばれるダムはバラク地区のバラキに、もう1つのダム、レイムカンムハンマド・アガに建設された。この灌漑プロジェクトはチェク州の再建団体により支援を受けており、全部で7500エーカーの土地を使用している。また、その他のプロジェクトとして、ムハンマド・アゲ、サバジ地区へ洪水防止用の壁の建設、スレマンケル



September 27, 2010: Dr. Bashir  
2010年9月27日、JICA理事長の緒方貞子氏を歓迎するバシル・モハマッド大使代理。アフガニスタン大使館で開催された“アフガニスタンデー”にて。（撮影：デービット・ゴメス）

地区へ水道設備、プリ・アラム、ムハンマド・アゲ地区で9つの井戸の建設と天気予報機の設置も完成した。

ムハンマド・アゲ地区で進行中のもう1つのダムの建設、州都であるプリ・アラムのシャヒ運河における30mの洪水防止用壁も完成予定である。サバジ地区では新たなダムの建設も予定されている。

ダムの建設現場では、農家の人々が灌漑設備を利用できるよう考慮されている。

## アフガニスタンを通る新しいパイプライン

トルクメニスタンとインドを結ぶ、ガス用のパイプラインがアフガニスタンを通過することになりそうだ。今月初旬に結ばれたガスパイプライン構造協定(GPFA)は、パキスタンにもパイプラインを通過させることを考えている。最終合意は輸送費、ガスの値段、パイプラインの操作方法などを考慮し、今後発表される予定だ。

### マザリシャリフの景気向上

バルク州は現在アフガニスタンにおいて最も高い収入額を誇っている。2004年に500ドルであった収入は今年に入り1億1500ドルにまで上昇した。この驚くべき経済発展の理由は、マザリシャリフの治安の安定とその環境にある。マジヤシャリフの安定した治安は、アフガニスタンの様々な企業やトルコ食品、ウズベク石油会社、ロシアの肥料会社を魅了している。また、マザリシャリフがアフガニスタンの輸入の半分を占めるウズベキスタン国境付近のハブ的役割を果たしていることも経済発展に大いに貢献している。最近完成したウズベキスタンとマザリシャリフをつなぐ鉄道も今月始動する。バルク州の収入は今後も期待できそうだ。

### 小麦の自給率向上

小麦の自給率が75-67%から86%に向上した。その結果、今年小麦の輸入は約700,000トンに留まっている。また、貯蔵庫の性能も向上。食糧危機のために新しく製造された穀物貯蔵庫には70,000トンの小麦が保存されている。

### サケナ ヤコビ、アジア起業家の年間最優秀賞に輝く



今夏、サケナ・ヤコビは中国の天津で開かれた世界経済フォーラムにおいて、アジア企業家の年間最優秀賞に3人の受賞者の一人として選ばれた。

ヤコビは、地域紛争が最も活発な時期に女性の教育制度向上のため、アフガン学習総合研究所を創設した。この活躍が評価され、彼女はアジアでの社会的革新者として認知された。

アフガン学習総合研究所は、教師に対する教育トレーニング、人権尊重研究会だけでなく、初等教育、中等教育、大学の創設を実現した。これにより300万人以上に教育の機会を与えた。

### アフガンクリケットチーム、パキスタンラマダンカップ優勝に輝く



AYCAクリケットチームは、パキスタンのカラチでラマダンカップとして知られているドクター・シャー・レポネ・ナイト・トロフィー大会2010で優勝した。

彼らは、コランギクリケットクラブに対して、失点を犯した後、優勝に向けて次から次に得点した。1000人以上のファンが彼らの勝利をスタジアムで見守り、スタジアムの外でも多くのファンが彼らの勝利を見届けた。

### カブールで“ピースアート”の展示会開催

カブールのバグ・バーブル（バーブルの庭）にて、12人の若い芸術家による展示会が開催されている。展示会はNGO団体“フィロズ・コウ”により、9月21日の国際平和の日に先駆けて開催された。全ての絵には平和への願いが描かれている。

## Upcoming Events & Important Dates

10月2日-3日  
グローバルフェスタ ジャパン  
2010

10:00-17:00, 日比谷公園.  
入場無料!

グローバルフェスタ2010は、政府開発援助（ODA）やNGOの活動など、国際協力への理解を深めるためのイベントです。

様々な国や団体が各ブースにて文化の紹介、商品や食べ物の販売を行います。アフガニスタン大使館は毎年参加者から大盛況です。

10月30日-31日  
国際友好フェスティバル2010  
立川国立公園入り口

11月5日-6日  
麻布十番フェスティバル

## オマールの台所

毎月、大使館シェフのオマールが正統アフガン料理レシピを提供します。

### ファーニー(バラ水のミルクプリン)



アーモンド(茹でてつぶしたもの): $\frac{1}{2}$ カップ  
コーンスターチ: $\frac{1}{3}$ カップ  
水:1カップ  
牛乳:4カップ  
はちみつ: $\frac{1}{2}$ カップ または 砂糖:1カップ  
グリーンカルダモンの種(つぶしたもの):小さじ $\frac{1}{2}$   
ピスタチオ(つぶしたもの): $\frac{1}{4}$ カップ  
バラ水:大さじ2

1. 鍋にアーモンドとその倍の水を入れ、沸騰させる。
  2. 3分沸騰させた後、濾し、冷水でゆすぎ、茶色い皮をはがす。
  3. 2. と牛乳をフードプロセッサーにかける。
  4. 3. を鍋にかける。沸騰したら弱火にし、混ぜながらはちみつ(または砂糖)とグリーンカルダモンをいれる。
  5. 鍋にコーンスターチと水をいれ、滑らかになるまで溶かす。ゆっくりと混ぜながら3. を入れる。
  6. 5分弱火で熱し、硬くなるまで混ぜる。
  7. バラ水を混ぜ、4つの型に流す。ピスタチオがあれば上にのせる。
- \*アフガニスタンでは、アルミホイルを上にかぶせ、ピスタチオをプリンの上に乗せて提供します。

## 言語と文化

### Language Lesson! アフガニスタンでショッピングをする

アフガニスタンでは多くの言葉が話されていますがそのうちの二つが国の公用語に制定されています。パシュトー語とダリー語です。

英語(English)	日本語 (Japanese)
パシュトー語 (Pashto)	ダリー語 (Dari)

<b>Excuse me, where is the nearest Internet Cafe?</b>	すみませんが、インターネットカフェはどこですか？
Bebakshet. Entanet cafe kujo ast? (ベバシェット エンタネット カフェ クジョ アスト?)	Bakhena gowaren chitadeh negdi Internet Center? (バヘナ ゴワレム チタデネディ インターネット カフェル?)
<b>Do you have any computers available?</b>	コンピューターはありますか？
Bebakshet. Computar ast? (ベバシェット コンピュータル アスト?)	Tasee computer lari? (タシー コンピューター ラリ?)
<b>How much does it cost for 1 hour?</b>	これはいくらですか？
Darai yaksohat chandast? (ダライ ヤクソハ チャンダスト?)	Deyo sat Internet qimat sode? (デヴォ サト インターネット ギマット ソード?)
<b>Can you help me?</b>	割引してもらえますか？
Lotfan komak kone? (ロトファン コマック コネ?)	Mosara merasta kawaleshi? (モサラ メラスト カワレシ?)
<b>The internet connection is slow.</b>	高すぎます。
In entanet slowest. (イン エンタネット スロワスト)	Internet mo ru de. (インターネット モルデ)
<b>My computer is not working.</b>	私は~を探しています。
Computer eman haropshoda. (コンピューター エマン ハロショーダ)	Zuma computer karnekevi (ズマ コンピューター カルネケヴィ)
<b>How do I type in English?</b>	買います。
Chitor ba Inglesi type konam? (チター イングリシ タイペコナム?)	Senga English type okhram? (センガ イングリッシュ タイプ オクラム?)
<b>Can I pay now?</b>	いいえ、結構です。
Ole pordokit konam? (オレ ポロドット コナム?)	Zupesi war kawale shom? (ズペシ カワレ ショム?)

東京駐日アフガニスタン大使館  
東京都港区麻布台2-2-1 106-0041

国内から  
Tel: 03-5574-7611  
Fax: 03-5574-0195

国外から  
Tel: +81-3-5574-7611  
Fax: +81-3-5574-0195

ウェブサイト  
www.afghanembassyjp.org



8月版のニュースレターをお読みいただき誠にありがとうございます。最新のニュースを常時更新される当ウェブサイトでは是非ご覧ください。

[www.afghanembassyjp.org](http://www.afghanembassyjp.org)

### お問い合わせ

このニュースレターまたは大使館へのご意見、ご質問、ご提案がございましたら大使館役員のジェイソン・プラットまでメールの送信をお願いします。

[pratt@afghanembassyjp.org](mailto:pratt@afghanembassyjp.org)